

Memorial  **MEMORIAL**
des DU
Großherzogthums Luxemburg. **GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG.**

Samstag, 30. November 1878. Nr. 73. SAMEDI, 30 novembre 1878.

Beschluß vom 26. November 1878, betreffend die Einschreibung der Milizleute von 1879.

Der Staatsminister, Präsident der Regierung;

In Gemäßheit der Gesetze über die Miliz; Beschließt:

Art. 1. Die vom 1. Januar bis einschließlich 31. December 1859 geborenen Leute, welche als Luxemburger zu betrachten sind, haben sich für die Milizaushebung von 1879 in der Gemeinde ihres gesetzlichen Wohnsitzes vom 20. December d. J. bis zum 20. Januar f. J. einschreiben zu lassen.

In die Einschreibung werden nicht einbegriffen die Fremden, die sich im Großherzogthum niedergelassen, ohne die Eigenschaft von Luxemburgern erworben zu haben, wenn in dem Lande, dem sie angehören, die dort wohnenden Luxemburger nicht zum Militärdienst herangezogen werden.

Art. 2. Die Milizpflichtigen, welche verfaumen, ihre Einschreibung vor dem 20. Januar zu begehren, können sich noch bis zum 28. desselben Monats einschreiben lassen, erleiden aber alsdann die durch Art. 8 des Gesetzes vom 27. April 1820 vorgesehene Geldstrafe von 10 bis 200 Franken.

Art. 3. Die Einschreibung kann durch die Milizpflichtigen selbst, oder durch deren Eltern oder Vormünder, oder durch andere hierzu ermächtigte Personen begehrt werden.

Art. 4. Die Verbindlichkeit, sich für die Miliz einschreiben zu lassen, erleidet keine Ausnahme;

Arrêté du 26 novembre 1878, relatif à l'inscription pour la levée de la milice de 1879.

LE MINISTRE D'ÉTAT, PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT;

En conformité des lois sur la milice;

Arrête:

Art. 1^{er}. Les jeunes gens nés du 1^{er} janvier 1859 au 31 décembre de la même année inclusivement, et qui doivent être considérés comme Luxembourgeois, se feront inscrire pour la levée de la milice de 1879, dans la commune de leur domicile légal, du 20 décembre au 20 janvier prochain.

Ne sont pas compris dans l'inscription, les étrangers établis dans le Grand-Duché sans avoir acquis la nationalité Luxembourgeoise, si dans les pays auxquels ils appartiennent les Luxembourgeois y demeurant ne sont pas astreints au service militaire.

Art. 2. Les miliciens qui négligeraient de demander leur inscription avant le 20 janvier, pourront encore se faire inscrire jusqu'au 28 du même mois; dans ce cas, ils encourront l'amende de 10 à 200 francs, prévue par l'art. 8 de la loi du 27 avril 1820.

Art. 3. L'inscription peut être requise par les miliciens eux-mêmes, ou par leurs parents ou tuteurs, ou enfin par d'autres personnes à ce autorisées.

Art. 4. L'obligation de se faire inscrire pour la milice n'admet pas d'exception. Les absents,

die Abwesenden, die Verhafteten, die Verheiratheten, die freiwillig Angeworbenen, die Gebrechlichen u. s. w. sind dazu verpflichtet.

Art. 5. Das Einschreiberegister, welches vorläufig am 20. Januar geschlossen wird, muß in Buchstaben die Zahl der an diesem Tage Eingeschriebenen angeben. Die Ortsbehörden haben hiernächst die Milizpflichtigen, welche noch nicht eingeschrieben sind, ausfindig zu machen und rücksichtlich derselben nach Vorschrift des Art. 8 des erwähnten Gesetzes vom 27. April 1820 zu verfahren.

Am 28. Januar wird das Einschreiberegister definitiv geschlossen, unter Angabe in Buchstaben der Gesamtzahl der Eingeschriebenen. Kein weißer Raum darf zwischen der ersten Einschreibung und dem definitiven Schlusse gelassen werden.

Am selben Tage, 28. Januar, haben die Ortsbehörden eine alphabetische Liste aufzustellen, sowohl der in das Einschreiberegister des Jahres eingetragenen, als der bei den vorhergehenden Classen ausgelegten Milizleute, deren Loosnummern vom Contingent der Aushebung von 1878 erreicht wurden, und welche ihrem Alter nach noch im Jahre 1879 zur Miliz gehören.

Art. 6. Die Milizpflichtigen, deren Einschreibung binnen der vorbezeichneten Frist nicht stattgefunden hätte, werden ohne Weiteres als Säumige in's Jägerbataillon einverleibt und verfallen außerdem der durch die Art. 8 und 11 des Gesetzes vom 27. April 1820 vorgeesehenen Geldbuße.

Art. 7. Am 29. Januar haben die Gemeinde-Verwaltungen die Einschreiberegister und die alphabetischen Listen an die Districtscommissäre zu übersenden, welche dieselben, nach vorgängiger Prüfung, nebst ihren Bemerkungen an die Abtheilung der auswärtigen Angelegenheiten einschicken werden.

Die Größe der Milizleute ist in den Registern bei der Einschreibung nicht anzumerken; sie wird bei der Ziehung aufgenommen.

Art. 8. Die Gemeinde-Verwaltungen haben bei jedem Eingeschriebenen, auch wenn er zu den sich auf 1879 zurückgestellten Milizleuten früherer

les détenus, les mariés, les enrôlés volontaires, les infirmes etc. y sont assujettis.

Art. 5. Le registre d'inscription sera provisoirement clos le 20 janvier; il indiquera, en toutes lettres, le nombre inscrit à cette date; les autorités locales rechercheront ensuite les individus passibles de la milice qui n'auraient pas encore été inscrits, et elles agiront à l'égard de ces miliciens selon le prescrit de l'art. 8 de la loi déjà citée du 27 avril 1820.

Le 28 janvier, le registre d'inscription sera définitivement clos, avec indication, en toutes lettres, du nombre total des inscrits; aucune case ne doit rester en blanc entre la première inscription et la clôture définitive.

Le même jour, 28 janvier, les autorités locales dresseront une liste alphabétique, tant des individus portés au registre d'inscription de l'année que des miliciens ajournés des classes antérieures, dont les numéros de tirage ont été atteints par le contingent de la levée de 1878 et qui, par leur âge, doivent encore faire partie de la milice en 1879.

Art. 6. Les intéressés dont l'inscription n'aurait pas été faite avant l'expiration du délai ci-dessus mentionné, seront incorporés dans le Bataillon des chasseurs comme retardataires, et encourront en outre l'amende déterminée par les art. 8 et 11 de la loi du 27 avril 1820.

Art. 7. Le 29 janvier, les administrations communales adresseront les registres d'inscription et les listes alphabétiques aux commissaires de district, qui, après les avoir vérifiés, les enverront avec leurs observations au Département des affaires étrangères.

La taille des miliciens ne sera pas portée aux registres lors de l'inscription; elle sera prise au moment du tirage au sort.

Art. 8. Les administrations communales s'enquerront du degré d'instruction de chaque inscrit, y compris les miliciens ajournés des années antérieures.

Jahre gehört, über seine Schulbildung zu erkundigen und das Ergebnis in der letzten Spalte der alphabetischen Liste auf eine der hier angegebenen Weisen zu vermerken: 1° kann weder lesen noch schreiben; 2° nur lesen; 3° lesen und schreiben; 4° lesen, schreiben und rechnen; 5° hat einen mittlern oder höhern Unterricht genossen.

Sie vermerken wie folgt, in der letzten Spalte des Einschreiberegisters, den Betrag der Quoten des Geschriebenen oder dessen Eltern in der Grund- und Mobiliensteuer für 1878:

Eingeschriebener (die Eltern) — Grundsteuer . . .
— Mobiliensteuer . . . — Zusammen Fr. . . .

Art. 9. Dieser Beschluß soll ins „Memorial“ eingerückt und als Anschlag an die Districtscommissäre und an die Bürgermeister gesandt werden, welche Beamten, in sofern es sie betrifft, mit der Vollziehung beauftragt sind. Derselbe soll durch Sorge der Bürgermeister in allen Sectionen bekannt gemacht und in den Hauptorten der Gemeinden öffentlich angeschlagen werden. Die Bekanntmachung desselben soll durch Ausruf an den Sonntagen bei Ausgang des Gottesdienstes und zwar bis zum 20. Januar geschehen.

Luxemburg den 27. November 1878. 10

Der Staatsminister, Präsident
der Regierung,

F. de Blochausen.

Mundschreiben vom 26. November 1878 an die Gemeindeverwaltungen in Betreff der Supplementar-Milizziehungen.

Die Gesuche um Zulassung zu Supplementar-Ziehungen für die Miliz sind in den letzten Jahren dermaßen häufig geworden, daß ich mich in die Nothwendigkeit versetzt sehe, den Gemeinde-Verwaltungen die Strafverfügungen gegen säumige Milizpflichtige in Erinnerung zu bringen. Man stützt diese Gesuche auf alle möglichen Vorwände und namentlich auf Unkenntnis der betreffenden Gesetzbestimmungen. Die Gemeinde-Verwaltungen finden sich genöthigt, jeden Milizpflichtigen im Besondern um die gehörige Zeit an die Einschrei-

riures, et elles consigneront les renseignements qu'elles obtiendront à cet égard dans la dernière colonne de la liste alphabétique, d'une des cinq manières ci-après: 1° ni lire ni écrire; 2° lire seulement; 3° lire et écrire; 4° lire, écrire et calculer; 5° a reçu une instruction moyenne ou supérieure.

Elles porteront de la manière suivante, dans la dernière colonne du registre d'inscription, le montant des contributions foncière et mobilière de l'inscrit ou de ses parents pour 1878:

Inscrit (parents) — contribution foncière
— contribution mobilière . . . — Total fr. . . .

Art. 9. Le présent arrêté sera inséré au *Mémorial*, imprimé en placards, et envoyé aux commissaires de district et aux bourgmestres des communes, chargés d'en assurer l'exécution, chacun en ce qui le concerne. Il sera publié, à la diligence des bourgmestres, dans toutes les sections des villes et communes et affiché dans les chefs-lieux des communes; la publication en sera en outre faite à haute voix, les dimanches à l'issue de l'office divin, et ce jusqu'au 20 janvier prochain.

Luxembourg, le 26 novembre 1878.

Le Ministre d'Etat, Président
du Gouvernement,

F. DE BLOCHAUSEN.

Circulaire du 26 novembre 1878 aux administrations communales au sujet des tirages supplémentaires pour la milice.

Dans les dernières années, les demandes en obtention de tirages supplémentaires pour la milice sont devenues tellement fréquentes, que je me vois obligé de rappeler aux administrations communales les dispositions répressives contre les miliciens retardataires. On se sert de tout prétexte pour appuyer ces demandes, notamment l'ignorance des dispositions législatives sur la matière. Les administrations communales se voient obligées de prévenir individuellement les intéressés, quand ce moment est venu, de prendre

hung zur Milizzziehung zu mahnen. Indes, wenn man erwägt, daß eine Supplementar-Ziehung für die Verwaltungsbeamten und Milizcommissäre ebenso mühselig wie die Hauptziehung einer Aushebung ist, so muß es angemessen erscheinen, den allzu zahlreichen Fahrlässigkeiten des Publikums durch strenge Anwendung der zustehenden Gesetze zu steuern.

Es sollen deshalb Supplementar-Ziehungen fernerhin nur mehr wichtiger Ursachen wegen gewährt werden; allen denen, welche ihre Einschreibung für die Ziehung versäumt haben und vor-schützen, entweder ihres Alters oder der bezüglichen Gesetzbestimmungen nicht bewußt gewesen zu sein, soll diese Günst streng verweigert werden.

Demzufolge will ich allen Behörden, welche die Sache betrifft, die Verfügungen der Artikel 10 und 39 des Gesetzes vom 27. April 1820 in's Gedächtnis zurückerufen, wonach die Milizleute, welche am 28. Januar des Jahres, in dem sie zur Ziehung pflichtig sind, nicht eingeschrieben sein werden, sofort zu verhaften sind. Dieselben sollen, wenn sie zum Dienste tauglich befunden werden, in Gemäßheit des Artikel 66 des Gesetzes vom 8. Januar 1817 eingestellt werden, und verfallen außerdem der durch Artikel 11 des Gesetzes vom 27. April 1820 verhängten Geldbuße, welche das Doppelte derjenigen des Artikel 8 desselben Gesetzes, und zwar 20 bis 400 Franken beträgt.

Luxemburg den 26. November 1878.

Der Staatsminister, Präsident
der Regierung,
F. de Blochausen.

leur inscription pour le tirage au sort. Il ne faut pas oublier qu'un tirage supplémentaire est aussi onéreux pour les agents de l'administration et les commissaires de milice, qu'un tirage général d'une levée, de sorte qu'il importe de faire cesser les négligences trop nombreuses du public, en appliquant rigoureusement les lois sur la matière.

Dorénavant, les tirages supplémentaires ne seront plus accordés que pour des motifs graves; cette faveur sera strictement refusée à tous ceux qui auront omis de prendre en temps utile leur inscription pour le tirage au sort, qui prétexteront l'ignorance de leur âge ou des dispositions légales sur la matière.

Je rappellerai en conséquence à toutes les autorités que la chose concerne, que les art. 10 et 39 de la loi du 27 avril 1820 statuent que les hommes qui ne sont pas inscrits au 28 janvier de l'année pendant laquelle ils doivent se soumettre au tirage au sort, seront arrêtés sur le champ. Ils seront incorporés aux termes de l'art. 66 de la loi du 8 janvier 1817, s'ils sont propres au service. En même temps, qu'ils soient propres ou non au service militaire, ils seront passibles, aux termes de l'art. 11 de la loi du 27 avril 1820, d'une amende du double de celle prévue par l'art. 8 de la même loi, soit de 20 francs au moins et de 400 francs au plus.

Luxembourg, le 26 novembre 1878.

Le Ministre d'État, Président
du Gouvernement,
F. DE BLOCHAUSEN.